



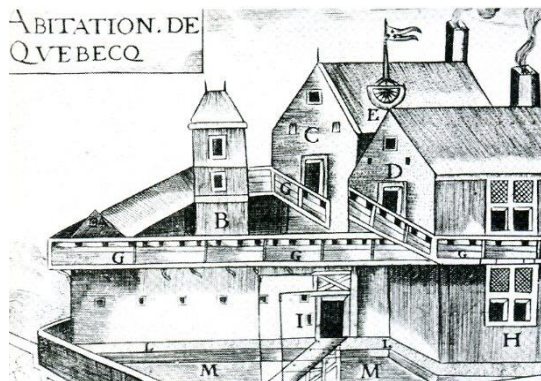
15 november : ALV & Siem van Eeten

Présentation en français: *Le Canada français, l'histoire et l'actualité*

Presentatie in het Frans van Siem van Eeten.
Iets meer dan 400 jaar geleden stichtte Samuel de Champlin Quebec. In deze goed geïllustreerde presentatie volgen we de eerste Fransen in Canada, hun gelukkige leven in Acadië, het treurige lot van de Acadiërs en de verdwijning van de Franse lepel in de pap van Noord-Amerika en slaan we ook de brug naar de huidige tijd. Gratis voor leden en cursisten van de AF, anders €10,00.

Tijd: do 15/11, 19.30 uur: ALV; 20.15 uur: Presentatie

Locatie: De Kargadoor, Oudegracht 36, 3511 AP Utrecht



VOLGENDE MAAND

Franse kerstmatinee met Charlotte Haesen

Om 15.00 uur beginnen we met het aansnijden van onze traditionele Bûche de Noël, gevolgd door een optreden van Charlotte Haesen, begeleid door gitarist Philip Breidenbach. Zij brengt een repertoire van Franse chansons, kerstliederen en wellicht een paar jazzy nummers waar ze zich nu helemaal op stort. Hierna volgt een 'apéritif festif'.

Tijd: zo 16/12, 15.00 uur

Locatie: Evangelisch-Lutherse kerk, Hamburgerstraat 9, 3512 NN Utrecht

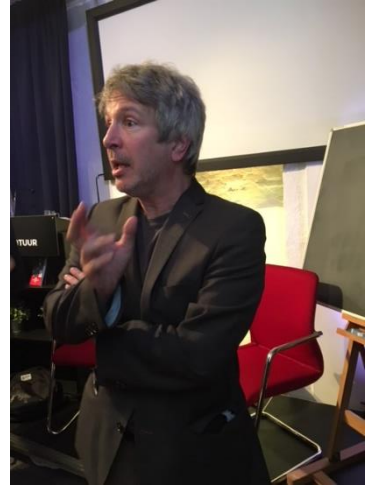


TERUGBLIK

Eric Vuillard

In het kader van het International Literature Festival Utrecht was Eric Vuillard op 22 september jl. in Utrecht te gast om zijn boek *L'ordre du Jour* te bespreken en te promoten. Met dit boek won Vuillard in 2017 de aansprekende Prix de Concourt de Littérature. Het literatuurhuis had de AFU uitgenodigd bij zijn lezing aldaar aanwezig te zijn

Na een introductie van prof. Maarten van Buuren, was het woord aan de schrijver. Alhoewel zijn bekroonde boek nauwelijks 150 pagina's telt, geeft het des te meer werk aan onderzoek van de nieuwsgierige lezer. Een uur lang hield Vuillard een helder betoog over de constructie en research van dit boek. De inhoud van dit boek speelt zich af voor de Anschluss. Vuillard beschrijft deze episode op een manier waarbij hij op het scherpst van de snede geschiedenis en fantasie mixt en waarbij hij zijn fascinatie over deze periode deelt met zijn lezer. Vuillard is niet alleen als schrijver indrukwekkend maar ook zeker als verteller. Het boek is absoluut een aanrader en is ook in de vertaling te verkrijgen onder de titel *De orde van de dag*.



Annemarie Brijder en Karin van Kooten

Het optreden van Annemarie Brijder en Karin van Kooten op donderdag 4 oktober jl. in de Kargadoor was zeer verrassend.

De teksten van Annemarie waren zeker niet alledaags en varieerden van sexy en ondeugend tot romantisch. De begeleiding van de violiste Karin ondersteunde de liederen op een prachtige manier.

Tevens was het ook echt het laatste optreden van Catherine van Veelen die op een niet navolgbare en charmante wijze de gasten kan aankondigen en danken. Wij zullen haar binnen de Culturele Commissie missen!!

Vond u de songteksten van Annemarie ook zo mooi? U vindt ze op onze website via deze [link](#).



MEDEDELINGEN VAN HET BESTUUR

Algemene Leden Vergadering

De Algemene Leden Vergadering vindt plaats op **donderdag 15 november om 19.30 uur** in de Kargadoor, Oudegracht 36, 3511 AP Utrecht. Voor deze ALV wordt nog een aparte uitnodiging en agenda verstuurd. Aansluitend om **20.15 uur: Le Canada français: l'histoire, l'actualité (et la langue)** door Siem van Eeten.

AFU-reis 2019: wo 29 mei t/m zo 2 juni

U ontvangt binnenkort het programma voor de voorjaarsreis naar **Rouen en omgeving**. Ook op de website vindt u binnenkort het programma. **Aanmelden kan tot 1 januari 2019**



MEDEDELINGEN VAN HET CURSUSCENTRUM

Kookworkshop met Anaïs

Deze maand een menu d'automne:

- *Apéritif*
- *Cappuccino de champignons*
- *Tarte aux chicons (avec lardons ou version végétarienne)*
- *Gâteau moelleux au potiron en dessert*

Uw chef: Anaïs Chartier. De prijs voor de workshop van 3,5 uur is € 30,- (inclusief ingrediënten).

De ateliers zijn open voor iedereen, nodig ook uw vrienden uit (vanaf niveau beginners +). A table! U kunt zich nu aanmelden t/m zo 11 november via een e-mail aan: cursus.utrecht@afpb.nl. VOL is VOL.

Tijd: do 15/11, 18.00-21.30 uur

Locatie: Buurthuis Rosa, Malakkastraat 6, 3531 HM Utrecht



Café français

Het cursuscentrum organiseert regelmatig een Café français dat voor iedereen toegankelijk is: cursisten, docenten, AF-leden maar ook in de regio wonende Franstaligen en Fransen, studenten... iedereen die Frans wil praten is welkom! De toegang is gratis, aanmelden wordt op prijs gesteld. Consumpties zijn voor eigen rekening. Zie ook onze [website](#).

A bientôt?

Tijd: wo 28/11, 17.00-19.00 uur

Locatie: De Kargadoor, Oudegracht 36, 3511 AP Utrecht



Reis naar Lille op 8 december met Alliance Française Utrecht

AF Utrecht organiseert een dagje naar Lille, met bezoek van het Palais des Beaux-Arts, een rondleiding in le Vieux Lille (inclusief de Kathedraal Notre-Dame de la Treille) door docente Mélissa, en vrije tijd om de Kerstmarkt te bezoeken, of om iets lekkers in bakkerij Meert te kopen bijvoorbeeld! We sluiten de dag af met een lekkere diner bij het Restaurant L'Arrière Pays. Komt u ook mee? U kunt u inschrijven via deze [link](#).

- 08h00: vertrek Station Overvecht
- 11h30: aankomst Euralille
- 11h45: bezoek musée des Beaux-Arts, Place de la République
- 13h00: lunch in het park van het museum (zelf meenemen)
- 14h00: rondleiding Vieux Lille en Cathédrale Notre-Dame de la Treille door Mélissa
- 16h00: vrije tijd (Kerstmarkt / bakkerij Méert bijv.)
- 18h00: diner bij Restaurant L'Arrière Pays, 47 Rue Basse
- 20h00: vertrek Euralille
- 23h30: aankomst Station Overvecht

Kosten: € 80,-

Informatie op <https://www.alliance-francaise-utrecht.nl/lille.html>.



Projectkoor Franse Chansons *Les Moulins de mon cœur*

Britta Maria en het projectkoor *Les Moulins de mon coeur* zijn weer gevraagd om in het Verpleeghuis De Hogewey in Weesp op te treden, deze keer zal het voor een Nieuwjaarsconcert zijn.

Tijd: ma 07/01

Locatie: Verpleeghuis De Hogewey, Heemraadweg 1, 1382 GV Weesp

En op 25 januari treden ze op in Café Averechts.

Tijd: vr 25/01

Locatie: Café Averechts, Lijsterstraat 49, 3514 TB Utrecht

Daarna start het koor opnieuw met hopelijk nog meer nieuwe deelnemers!

Zie ook: <http://brittamaria.nl/>.



DE ANDERE ALLIANCES

Film français

Film français (sous-titré en français), ingeleid door Denis Mandon. In 2017 was het bezoek van Denis Mandon een groot succes (film: La Vache). Dit jaar is hij wederom een welkome gast. Hij zal een recente Franse film tonen die nog niet in de Nederlandse bioscopen heeft gedraaid. Voorafgaand aan de vertoning van de film worden het vocabulaire, de uitdrukkingen en de culturele aspecten van de film besproken d.m.v. meerkeuzevragen. Info: AF Amersfoort.

Tijd: ma 12/11, 19.30 uur

Locatie: Corderius College, Amersfoort



“Rencontre littéraire” avec Margot Dijkgraaf

Descriptif:

Margot Dijkgraaf est journaliste littéraire, ambassadeur des lettres françaises auprès de l’Ambassade néerlandaise à Paris. Elle nous parlera de sa « carrière française » pour l’Institut Français des Pays-Bas (Maison Descartes) où elle a animé les principales rencontres littéraires avec des écrivains français de passage à Amsterdam. Nous parlerons ensuite de son livre *Lezen in Frankrijk*.

Korte beschrijving:

We spreken over haar laatst verschenen boek *Lezen in Frankrijk*, over een aantal schrijvers en hun "lieux de mémoire", voor zover die een plek hebben gekregen in hun romans. Beslist dus ook over Parijs! En ook over haar inzet voor de Franse literatuur door de tijd heen, bij het Maison Descartes, als recensent van het NRC... Momenteel is ze intendant voor de Franse literatuur bij de Nederlandse Ambassade van Parijs.

Langue véhiculaire: français et résumés en néerlandais, questions du public dans les deux langues.

Voertaal: Frans met korte samenvattingen in het Nederlands, vragen uit het publiek in beide talen mogelijk.

Tijd: wo 14/11, 15.30 uur

Locatie: The Hague Bookstore, Noordeinde 39, 2514 GC Den Haag

Réservation: info@aflahaye.nl ou par retour de ce courriel ahelene@xs4all.nl
Pour information: <http://www.ahlire.com/home/rencontres-margot-dijkgraaf-a-occasion-de-parution-de-livre-lire-france-tour-de-france-litteraire-14-novembre-2018/>



Concours de la Chanson 2019

Het is zover, mensen kunnen zich weer aanmelden voor de Concours de la Chanson. Zing je graag in het Frans, laat je horen en meld je aan voor de 35ste Concours de la Chanson:

OPEN INSCHRIJVING

voor amateurs en (semi-) professionals

35ste CONCOURS de la CHANSON

17 maart 2019 om 14.30 uur – Theater Diligentia Den Haag

Jouw springplank naar succes!

www.concoursdelachanson.nl

Uiterste inzenddatum: 15 december 2018

Inschrijvingsformulier versturen naar lafrenchevents@gmail.com & sabinedetonnac@gmail.com samen met een eigen filmopname of YouTube-filmpje van je uitvoering.

EVEN UW AANDACHT.....

Raphaël Enthoven : avec Proust et Camus, nos repères

L'Institut français des Pays-Bas vous donne rendez-vous avec Raphaël Enthoven pour le deuxième volet du cycle de rencontres littéraires *Une Saison Française* animées par Olivier Barrot les 6 et 7 novembre à Amsterdam et à La Haye.

Philosophe patenté, il s'est imposé à la radio comme analyste quotidien de l'actualité, démontrant que sa discipline peut solliciter et intéresser chacun d'entre nous.

D'abord homme du livre, il étudie Proust, s'enchantant autant de sa légèreté drolatique que de son ambition inédite.

Et il retrouve en Camus le Méditerranéen, qu'il interprète sur scène, un maître en clarté et en conviction.

Rencontre en français, traduction simultanée en néerlandais

Inscription obligatoire: <https://bit.ly/2C76aZX>, entrée gratuite

Tijd: di 06/11, 20.00 uur

Locatie: Openbare Bibliotheek Amsterdam (OBA)

Rencontre en français, entrée gratuite

Co-organisé par l'Alliance française La Haye et Venduehuis La Haye

Tijd: di 07/11, 19.30 uur

Locatie: Venduehuis La Haye ****COMPLET****

Prochaines rencontres avec Catherine Millet:

Tijd: ma 03/12, 20.00 uur **Locatie:** Librairie Dominicanen, Maastricht

Tijd: di 04/12, 20.00 uur **Locatie:** Openbare Bibliotheek Amsterdam (OBA)

Emmenez-moi

Op 11 november presenteren Ronald Naar (zang) en Tim Geeraedts (piano) hun nieuwe chansonprogramma in het Beauforthuis te Austerlitz. Zij vertolken o.a. Brel, Aznavour, Renaud en Amélie-les-Crayons.

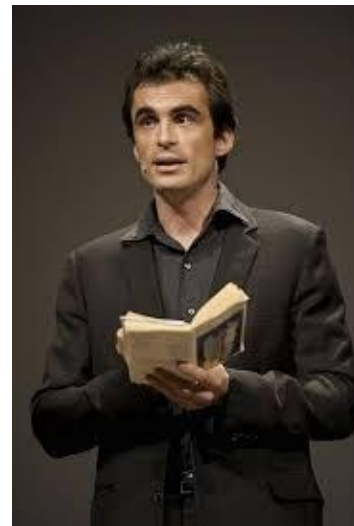
Het programma vertelt een universeel verhaal dat je kan raken, ook als je de Franse taal nauwelijks spreekt. De chansons worden op originele wijze ingeleid. De titel van het programma is ontleend aan een lied van Charles Aznavour waarin onze 'Fernweh' bezongen wordt, het verlangen ergens anders te zijn dan onder onze regenachtige luchten...

Ronald Naar (zang) en Tim Geeraedts (piano) waren in de jaren '90 tot twee maal toe finalist van het jaarlijkse 'Concours de la Chanson' in de Kleine Komedie. Ook waren ze finalist in het Parijse concours 'Vive la Reprise'. Meer weten? Neem een kijkje op <http://www.zingenddoorhetleven.nl>.

Kaarten à 11 euro zijn te reserveren via <http://www.beauforthuis.nl>.

Tijd: zo 11/11, 11.00 uur

Locatie: Het Beauforthuis, Austerlitz



Bron: facebook.com



Op de vleugels van de nachtwind

Beste leden en cursisten van de Alliance Française en belangstellenden,

U wordt van harte uitgenodigd bij de presentatie van de cd *Op de vleugels van de nachtwind* van zanger/acteur Harry Burg Gulickx en het trio Escapada aanwezig te zijn.

Als een echte bruggenbouwer tussen de Franse, de Nederlandse en de Spaanstalige cultuur brengt de van oorsprong Nederlandse zanger en acteur Harry Burg Gulickx gloedvol gezongen Franse chansons en Argentijnse tango's ten gehore.

De muzikale stukken worden afgewisseld met de gedreven voordracht van in het Frans vertaalde teksten van bekende en belangrijke Nederlandse dichters, o.a. Toon Tellegen, Hans Lodeizen, Lucebert en Martinus Nijhoff. De vertaling van de gedichten kwam tot stand met hulp van Geneviève Karlsson, native speaker en van beroep vertaalster.

Harry wordt op virtuoze wijze begeleid door het trio Escapada, bestaande uit violiste Emma Breedveld, pianist Sebastiaan van Delft en cellist Bence Huszar.

Tijd: 09/12, 14.00 uur ontvangst; 14.30 uur aanvang concert

Locatie: Utrechts Centrum voor de Kunsten, Domplein 4, 3512 JC Utrecht

De toegang is geheel gratis. U wordt ontvangen met een drankje en een hapje. Elke bezoeker ontvangt de cd *Op de vleugels van de nachtwind*.

U kunt zich t/m ma 19 november aanmelden door een e-mail te sturen naar VOF De Buytensael in Arnhem (tel. 0681487429): info@debuytensael.nl onder vermelding van uw naam, telefoonnummer en met hoeveel personen u de presentatie komt bijwonen.



Korting op tijdschriften

Leden en cursisten van de AFU kunnen korting krijgen op een [abonnement](#) op de volgende tijdschriften (geldig op het eerst abonnementsjaar):

En Route, voor de echte liefhebber van Frankrijk voor € 26,50 ipv € 29

Maison en France voor € 26,- i.p.v. € 28,50

Côte & Provence voor € 22,00 i.p.v. € 25,00



Secrétariat: Mirjam van Leeuwen, Händellaan 23, 1411 JG Naarden

E-mail: secre.utrecht@afpb.nl

Secrétariat Bulletin: Hélène Bruins

E-mail: helene.utrecht@afpb.nl



TV5MONDE

<http://www.alliance-francaise-utrecht.nl/>

<http://europe.tv5monde.com/nl>